

Lin kazi kuch gaw me tamal.

¿M
a

l
u

b
i
ch?



¿MA LU BICH?
¿Dónde estás, gato?
en el zapoteco de
Amatlán

Un cuento donde el lector
busca al gato en cada dibujo.

David B. Riggs M., asesor lingüístico

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5-573-2024
2006

<http://www.sil.org/mexico/zapoteca/amatlan/L031-DondeGatoSFL-ZPO.htm>

Primera edición (versión electrónica)

© 2006 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C. Derechos reservados conforme a la ley. Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.



¿MA LU BICH?

Lin kazi kuch gaw me tamal.

¿M
a

l
u

b
i
ch?



¿MA LU BICH?
¿Dónde estás, gato?
en el zapoteco de
Amatlán

Un cuento donde el lector
busca al gato en cada dibujo.

David B. Riggs M., asesor lingüístico

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5-573-2024
2006

<http://www.sil.org/mexico/zapoteca/amatlan/L031-DondeGatoSFL-ZPO.htm>

Primera edición (versión electrónica)

© 2006 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C. Derechos reservados conforme a la ley. Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.



¿MA LU BICH?



Pab rop Jwels kalib chekwid. ¿Ma bich?

2



Pab rop Jwels kalib chekwid. ¿Ma bich?

2



Pab kato pan lo xbi.

¿Che nzho mod yizhal bich lo lu?
Kaxlaan ma lo xbi.

11



Pab kato pan lo xbi.

¿Che nzho mod yizhal bich lo lu?
Kaxlaan ma lo xbi.

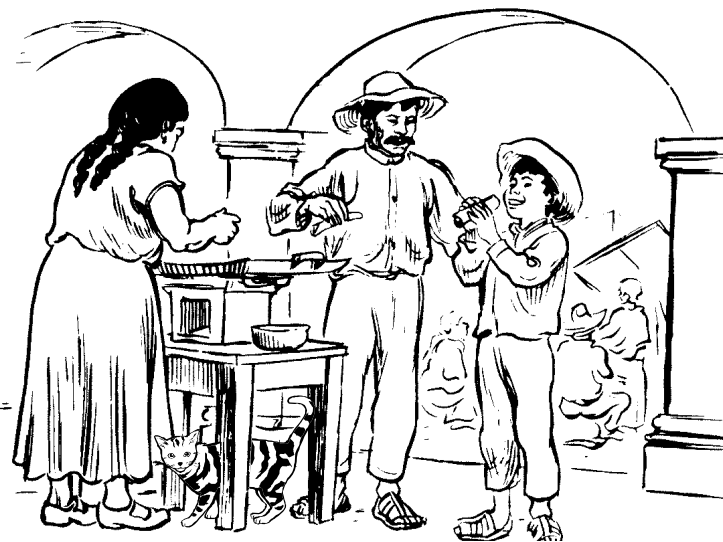
11

Pab kayow kwaan rop xiin xaa.



¿Ma bich?

1



Kayow rop xaa lo xbi. ¿Cho kwaan nzhele bich? ¿Ma bich?

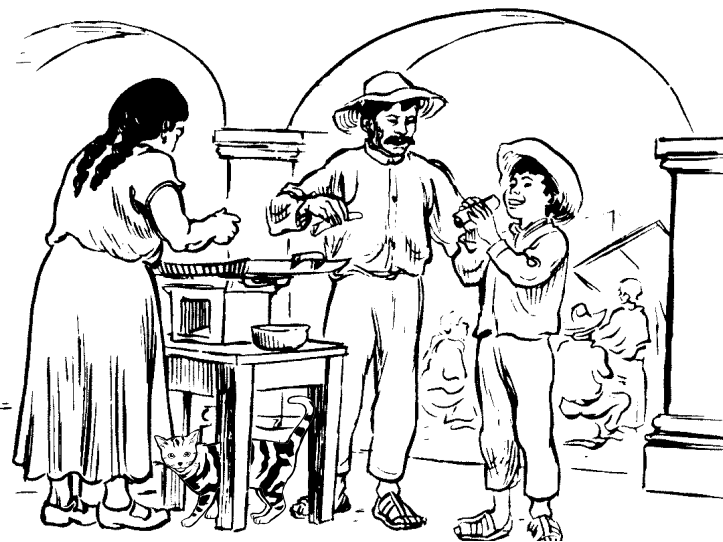
3

Pab kayow kwaan rop xiin xaa.



¿Ma bich?

1



Kayow rop xaa lo xbi. ¿Cho kwaan nzhele bich? ¿Ma bich?

3



Kayuch Lin.

Bkwaan bich. ¿Pa nzho bich?



Kayuch Lin.

Bkwaan bich. ¿Pa nzho bich?

Pab kayool byolin nu re me kani.



¿Ma bich?

Pab kayool byolin nu re me kani.



¿Ma bich?

Kayu rop sa Pab kafe.



¿Pa nzho bich?

8

Kaseed Pab
rop Jwels.



Garoda seed bich. ¿Ma bich?

5

Kayu rop sa Pab kafe.



¿Pa nzho bich?

8

Kaseed Pab
rop Jwels.



Garoda seed bich. ¿Ma bich?

5



Kato Pab da. ¿Chi no bich kato xaa?
¿Ma bich?

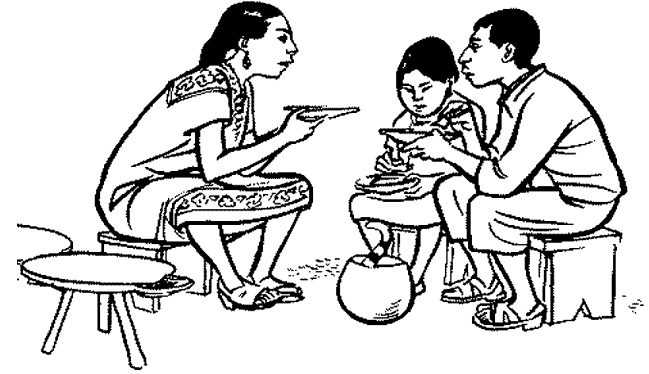
6



Kato Pab da. ¿Chi no bich kato xaa?
¿Ma bich?

6

Lin kwaan rop xiin me kayow kald ngyed.



Chay noka bich nzhele gaw kald.
Ma bich?

7

Lin kwaan rop xiin me kayow kald ngyed.



Chay noka bich nzhele gaw kald.
Ma bich?

7